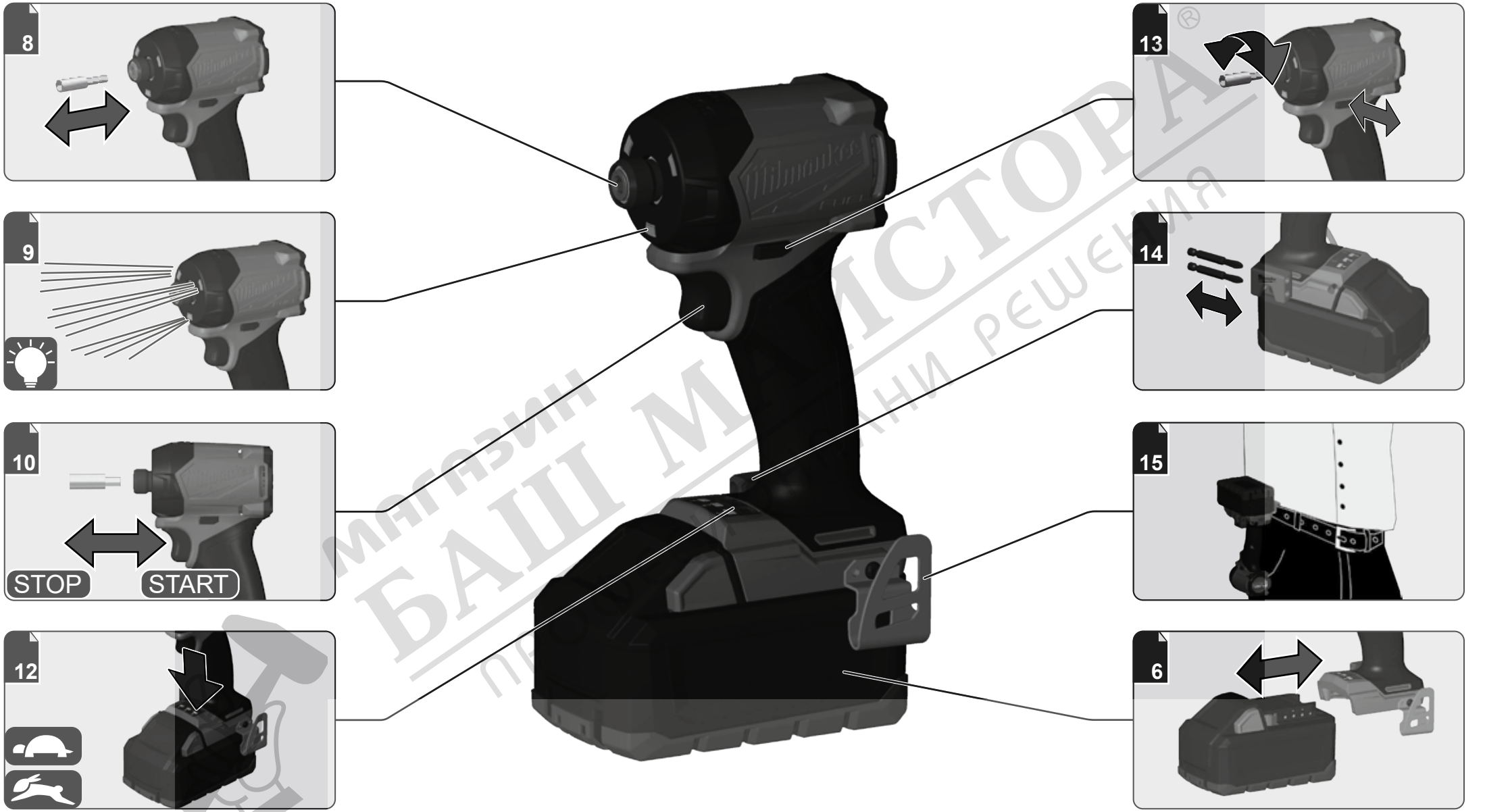
Nothing but **HEAVY DUTY.®**



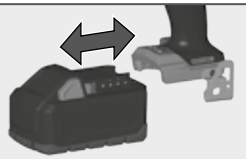
# M18 FIDRQ

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Prevod originalnih uputstava za rad
Përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit
التعليمات الأصلية

МАГАЗИН БАШ МАСТОРА® профессиональные решения




магазин
БАШ МАСТОРА®
профессиональные решения



Remove the battery pack before starting any work on the product.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan något arbete på verktyget utförs.

Irrota akkupakkaus ennen kuin teet työkaluun mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy wyjąć akumulator.

A terméken végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Noņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādus apkopes darbus.

Išimkite akumuliatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, **valymo ar** remonto darbus.

Enne tootega seotud toimingute tegemist eemaldage aku.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

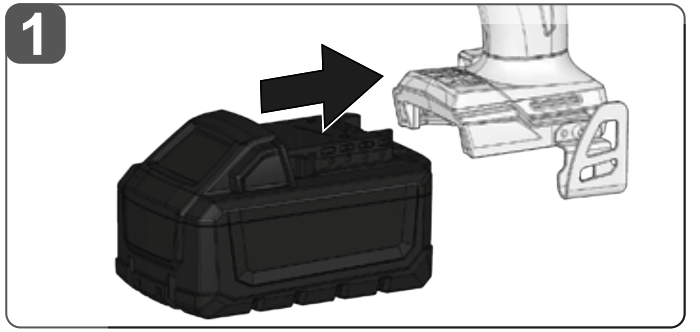
Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.

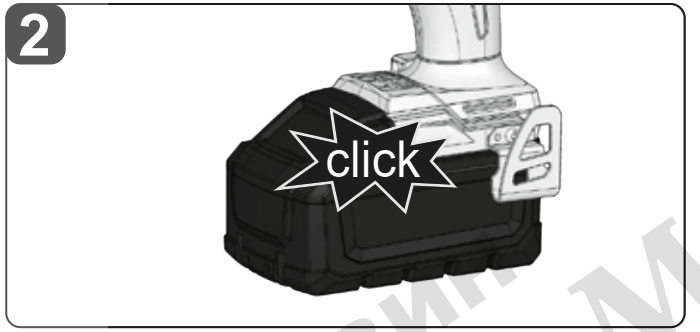
Перед початком будь-яких операцій з пристроєм вийміть акумуляторну батарею.

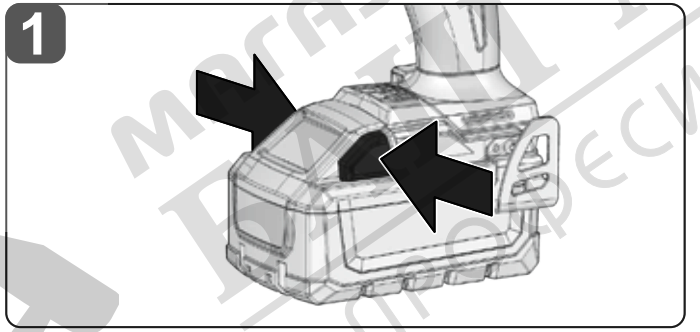
Uklonite bateriju pre početka rada na **proizvodu.**

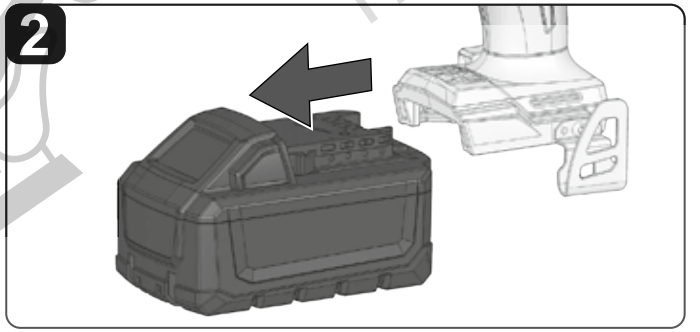
Hiqni pakon e baterisë para se të nisni **ndonjë** punim në produkt.

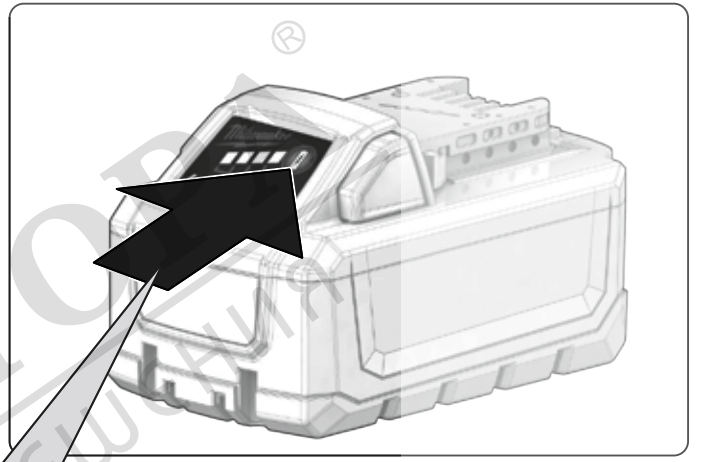
يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال صيانة على المُنتج.

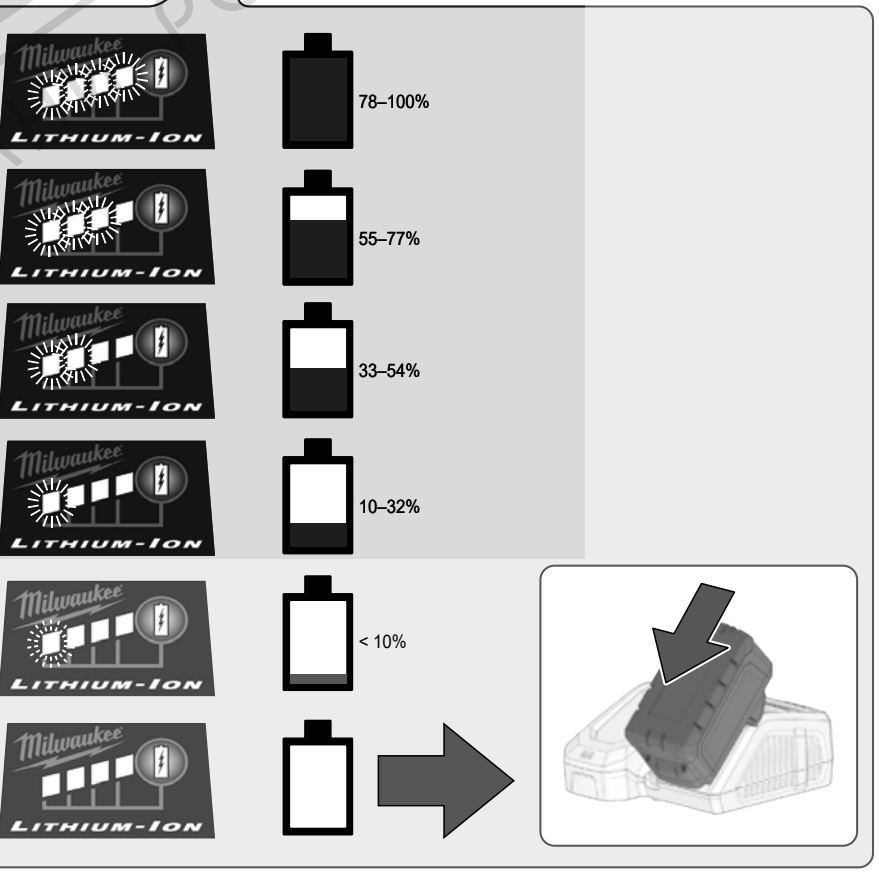




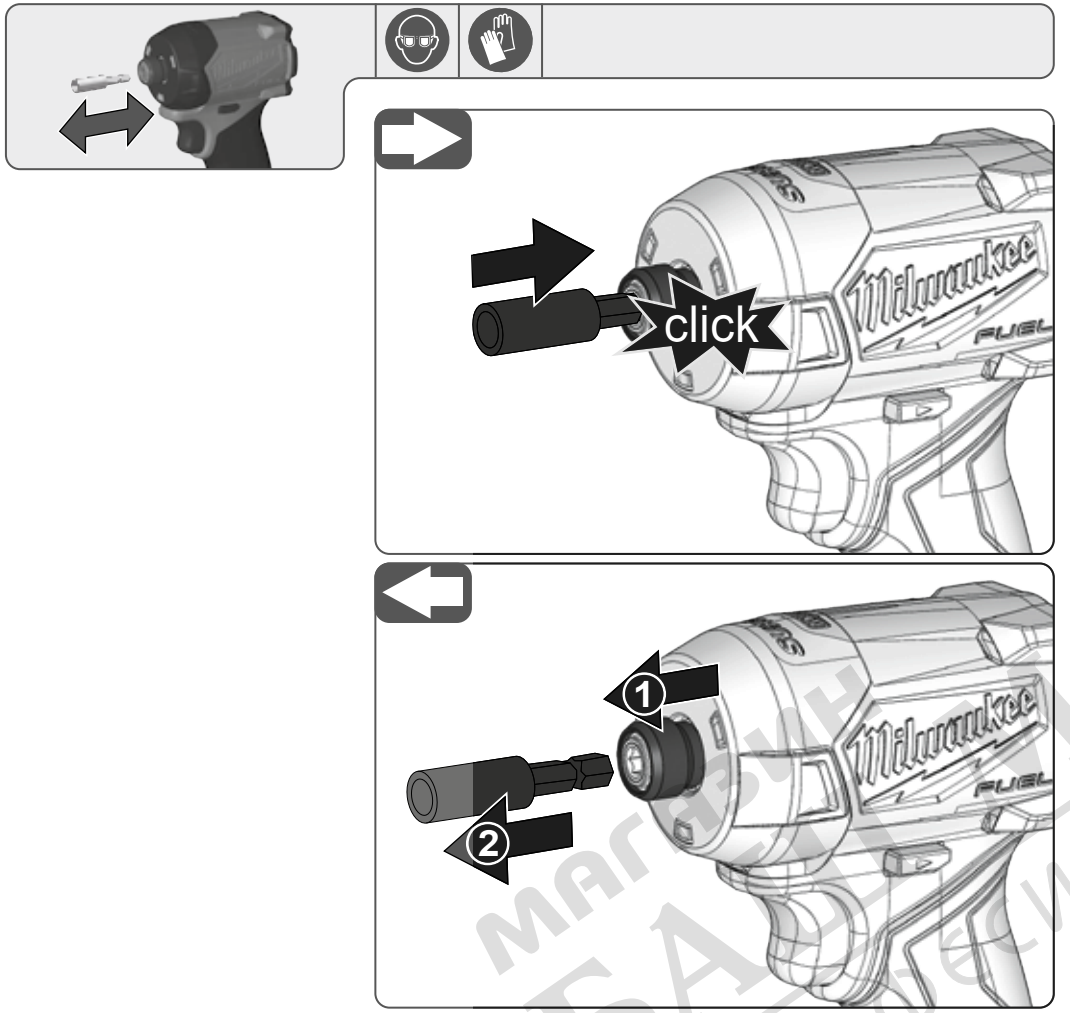



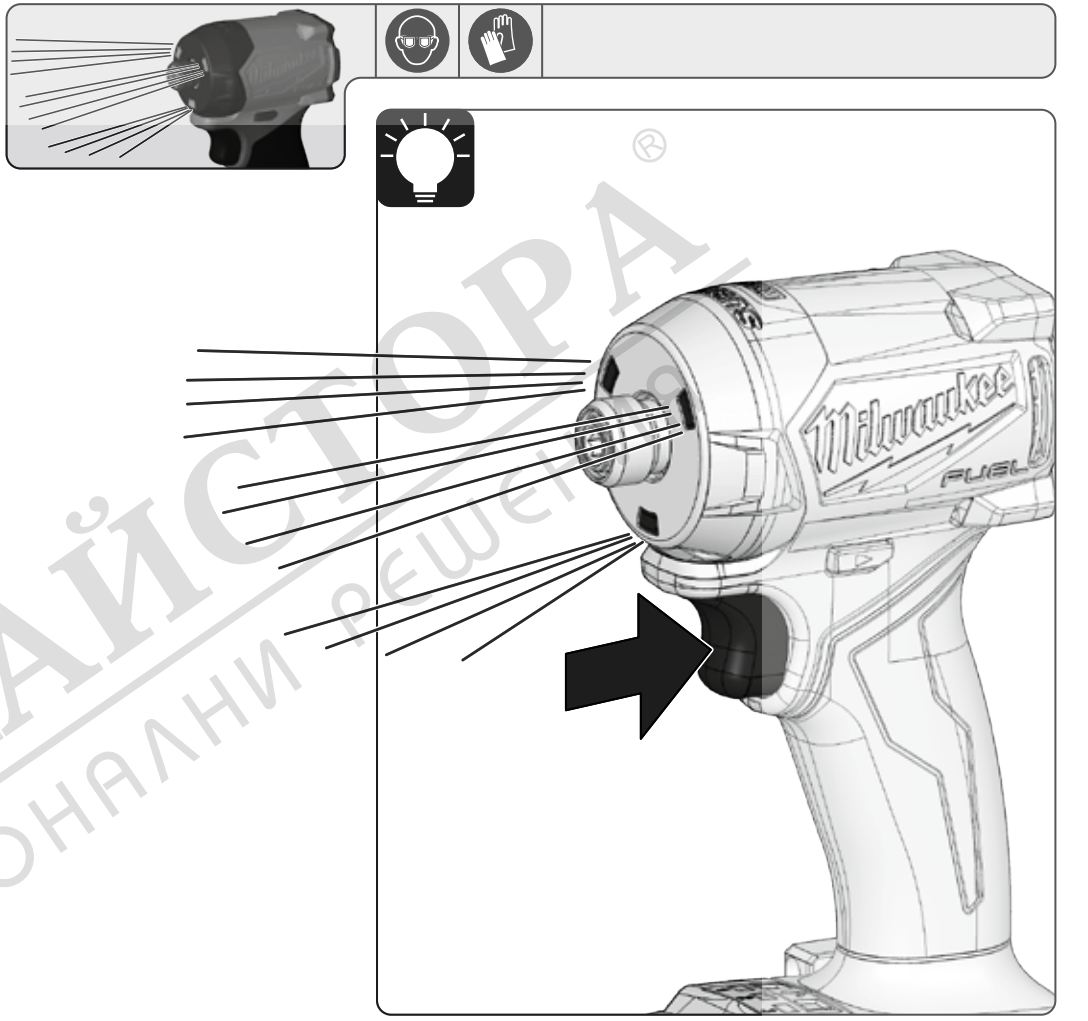




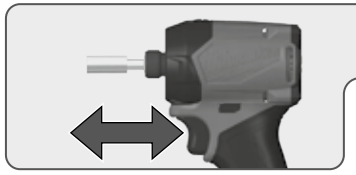


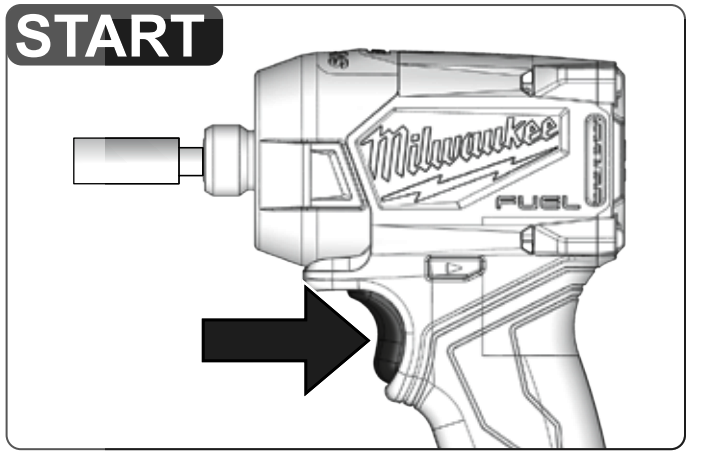

МАГАЗИН ВСЕ МАЙСТОРУ
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

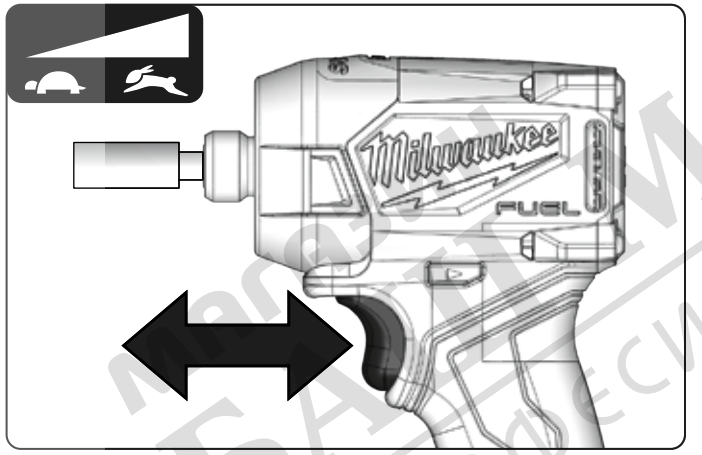


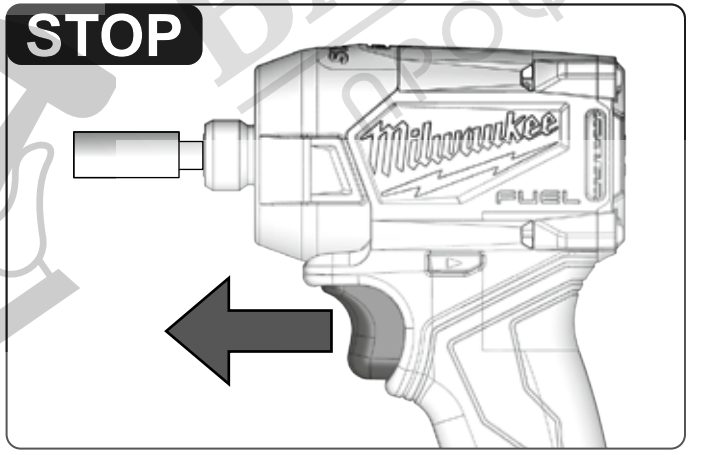



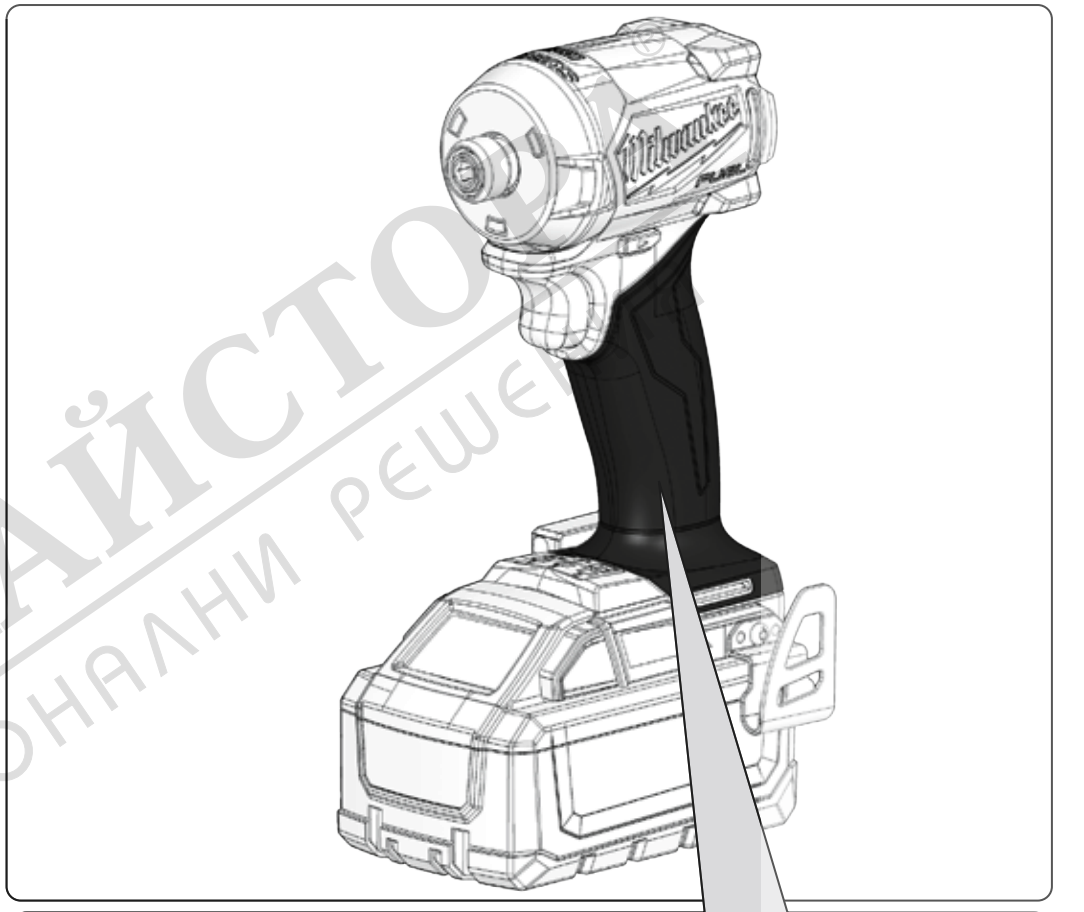
магазин БАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ





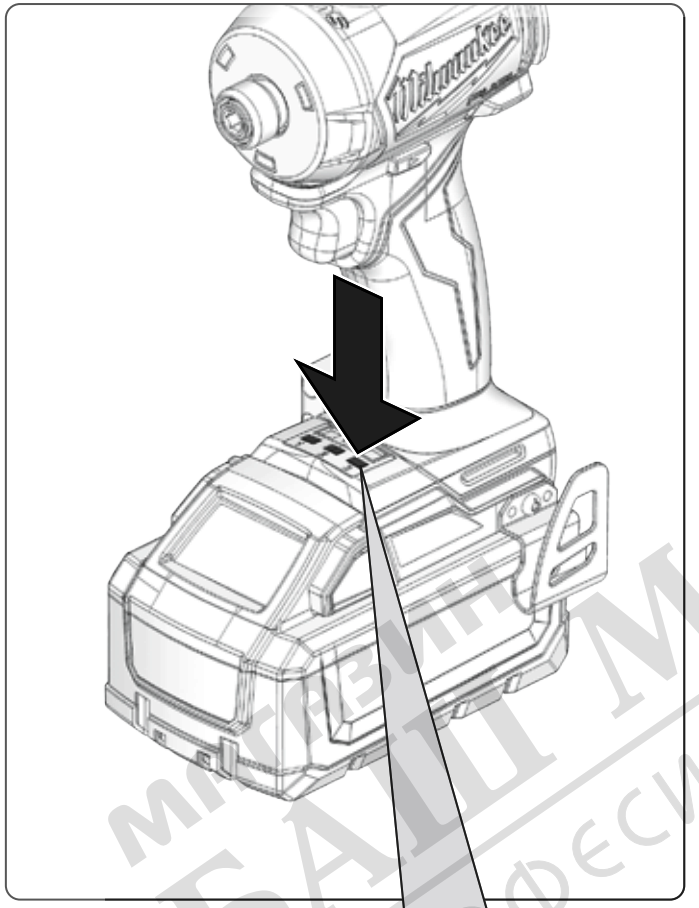


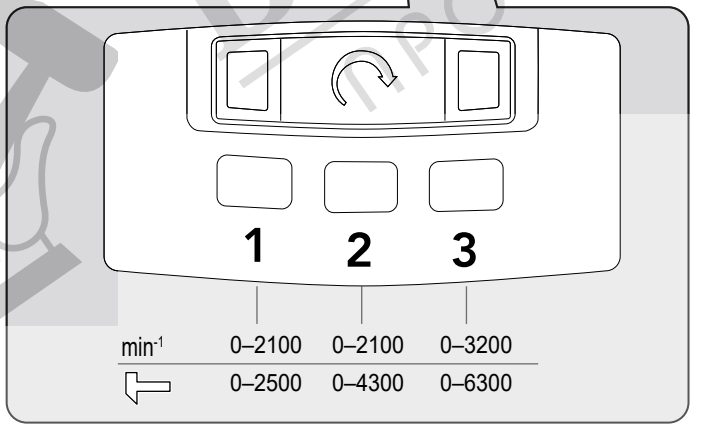



| | | |
|---|---|---|
| **Insulated gripping surface** | **Eristetty tartuntapinta** | **Izoliuotas sugriebimo paviršius** |
| **Isolierte Griffﬂäche** | **Μονωμένη επιφάνεια λαβής** | **Isoleeritud käepide** |
| **Surface de prise isolée** | **Yalıtımlı tutma yüzeyi** | **Изолированная поверхность захвата** |
| **Superficie di presa isolata** | **Izolovaný uchopovací povrch** | **Изолирана повърхност за захващане** |
| **Superficie de agarre aislada** | **Izolované uchopovacie plochy** | **Suprafață izolată de prindere** |
| Superfície de agarrar isolada | Izolowana powierzchnia przystosowana do trzymania | Изолирана површина за фаќање |
| Geïsoleerd grijpvlak | Szigetelt markolat | Ізольована поверхня для захоплення |
| Isoleret gribeflade | Izolirana prijemalna površina | Izolovana površina za držanje |
| Isolert gripeområde | Izolirana površina za hvatanje | Sipërfaqe e izoluar e kapjes |
| Isolerad greppyta | Izolēta satveršanas virsma | عزل سطح الإمساك |

МАЙСТОР БАЙ
професионални решения

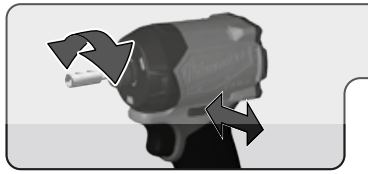


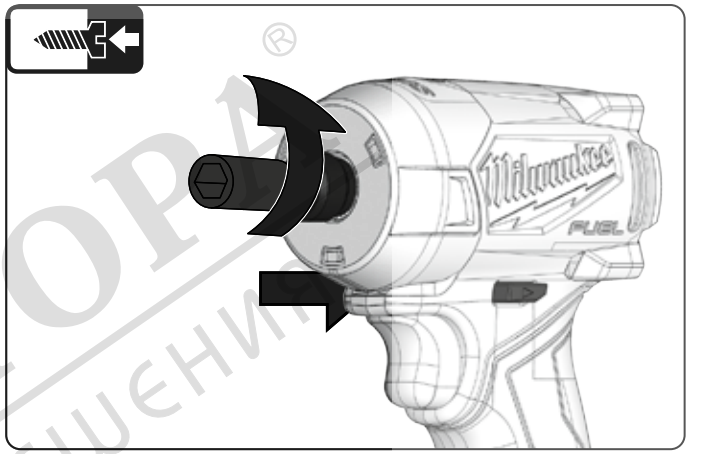


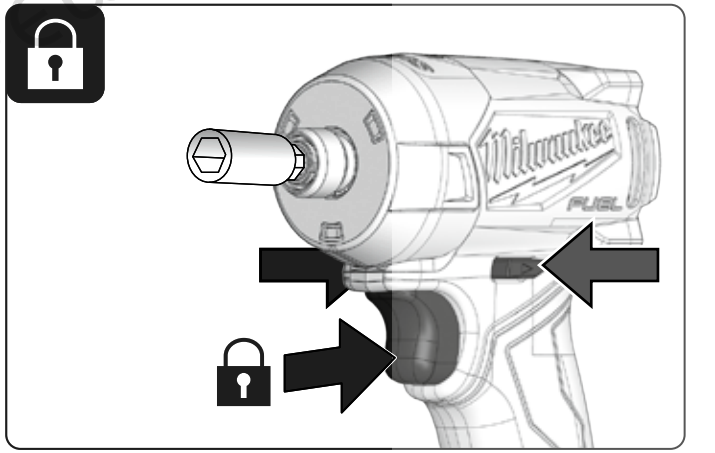


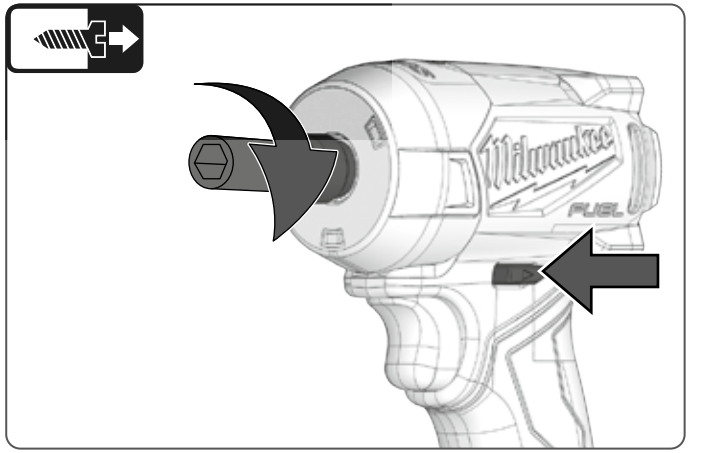

БАШ МАЙСТОР®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ





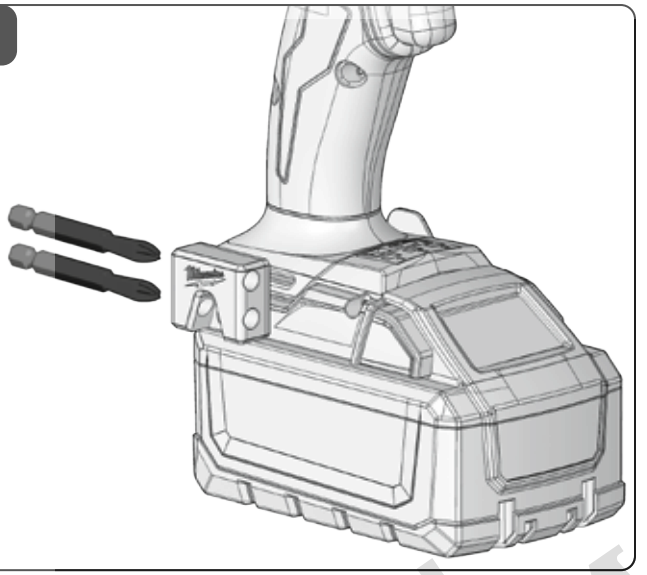




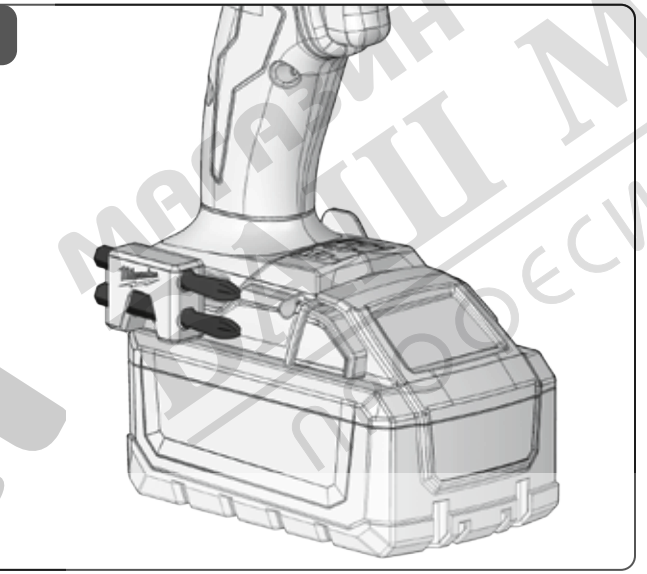


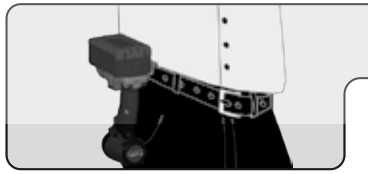


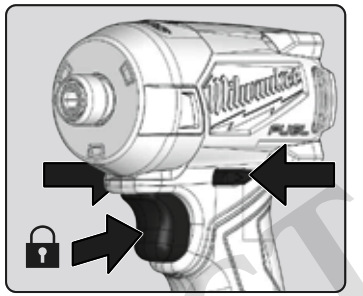
1



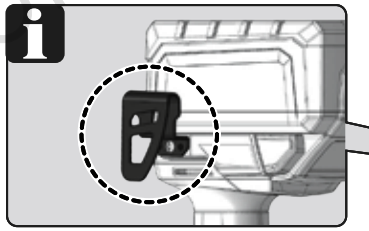
2



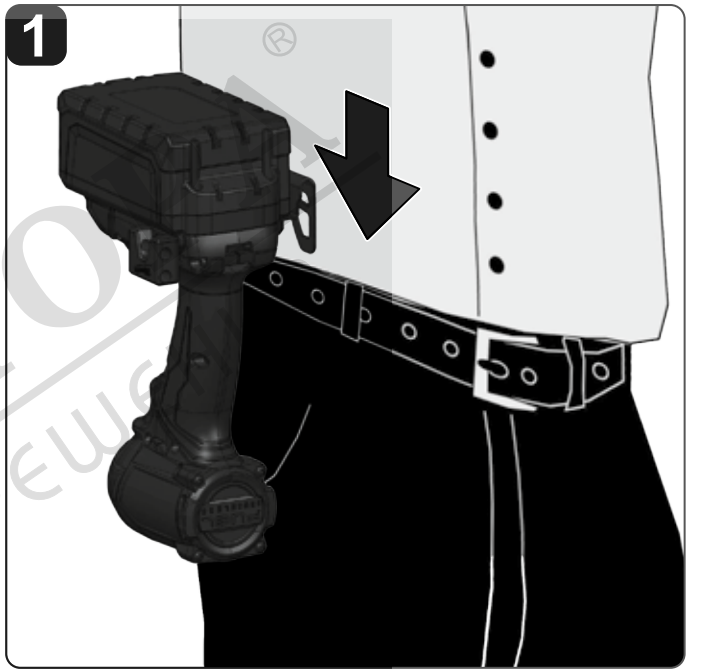




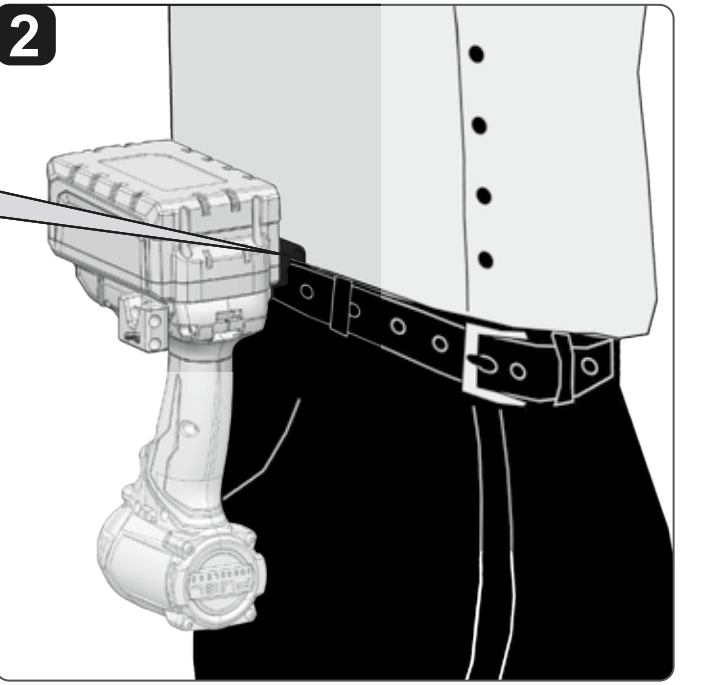
i



1



2



МАЙСТОР
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШ

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | | M18 FIDRQ |
|---|---|---|
| Тип | | Аккумулаторен импулсен винтоверт |
| Производствен номер | | 5051 11 01 XXXXXX MJJJJ |
| 1 2 3 | Обороти на празен ход | 1200 $min^{-1}$ |
| | Брой удари | 2500 $min^{-1}$ |
| 1 2 3 | Обороти на празен ход | 2100 $min^{-1}$ |
| | Брой удари | 4300 $min^{-1}$ |
| 1 2 3 | Обороти на празен ход | 3200 $min^{-1}$ |
| | Брой удари | 6300 $min^{-1}$ |
| Макс. момент на затягане | | 113 Nm |
| Гнездо за закрепване на инструменти | | 1/4" (6,35 mm) |
| Максимален размер на болта/на гайката | | M16 |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2,0 – 12,0 Ah) | | 1,55 – 2,65 kg |
| Препоръчителна околна температура при работа | | -18 ... +50 °C |
| Препоръчителни типове сменяеми акумулаторни батерии | | M18B…, M18HB…, M18FB… |
| Препоръчителни зарядни устройства | | M12-18…, M1418…, M18… |
| **Информация за шума:** Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. | | |
| Оценената с А ниво на шума на уреда е съответно: | | |
| | Равнище на звуковото налягане / Несигурност *K* | 94 dB(A) / 3 dB(A) |
| | Равнище на мощността на звука / Несигурност *K* | 102 dB(A) / 3 dB(A) |
| Да се носи предпазно средство за слуха. | | |
| **Информация за вибрациите:** Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841. | | |
| Стойност на емисии на вибрациите $a_h$ / Несигурност *K* | | 9,4 $m/s^2$ / 1,5 $m/s^2$ |

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ

**Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити елктрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Носете лична предпазна екипировка. Винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, получен при употребата на продукта, може да бъде вреден за здравето. Не вдишвайте праха. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

магазин БАШ МАШОРА ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Не поставяйте бит на инструмента, докато инструментът работи и превключвателят е блокиран, тъй като битът се върти и може да нарани потребителя. Уверете се, че вложката е правилно поставена, преди да използвате продукта отново.

Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност. Ако е необходимо, отстранете монтажния инструмент.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част.
- Пробиване на материала.
- Пренатоварване на електрическия инструмент.

Приставката е остра и може да се нагорещи по време на работа.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от порязване и изгаряне:

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен винтоверт е предназначен за затягане и разхлабване на винтове, гайки и болтове.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- наранявания, причинени от вибрации
  - Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- шумовото натоварване може да причини слухови увреждания
  - Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици
  - Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове
  - Да се носи подходяща прахозащитна маска.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

**Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии**

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. MILWAUKEE предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50 °C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:

- Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
- Съхранявайте батерията при 30 до 50% от заряда.
- Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии**

Електроинструментът спира за 2 секунди и се изключва автоматично при претоварване на батерията чрез много висока консумация на енергия, причинена например от изключително висок въртящ момент, заклинване на работния инструмент, внезапно спиране или късо съединение. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.

При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

**Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.
- Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

## ОБСЛУЖВАНЕ

**УКАЗАНИЕ:** Препоръчително е след закрепване затегателният въртящ момент да бъде проверен с динамометричен ключ.

Затегателният въртящ момент се влияе отмножество фактори, сред които и изброените:

- Заряд на батерията – Когато батерията е разредена, напрежението спада и затегателният въртящ момент се ограничава.
- Обороти – Използването на инструмента при ниска скорост води до по-малъкзатегателен въртящ момент.
- Позиция на закрепване – Начинът, по който държите инструмента или крепежния елемент, влияе на затегателния въртящ момент.
- Въртяща / неподвижна приставка – Използването на въртяща или неподвижна приставка с неправилен размер, или използването на принадлежности, неиздържащи на удар, намалява затегателния въртящ момент.
- Използване на принадлежности и удължения – В зависимост от принадлежностите или удължението, затегателният въртящ момент на ударния винтоверт може да намалее.
- Винт/гайка – Затегателният въртящ момент може да варира в зависимост от дължината и класът на здравина на винта/гайката.
- Състояние на крепежните елементи – Замърсените, корозирали, сухи или смазани крепежни елементи могат да повлияят на затегателния въртящ момент.
- Завинтваните части – Здравината на завинтваните части и всеки конструктивен детайл между тях (сух или смазан, мек или твърд, шайба, уплътнение или подложна шайба) може да повлияе на затегателния въртящ момент.

## ТЕХНИКИ НА ЗАВИНТВАНЕ

Колкото по-дълго един болт, винт или гайка се натоварват с ударния винтоверт, толкова по-здраво се затягат.

За да избегнете повреди по крепежните средства или детайлите, избягвайте прекалено дългото ударно въздействие.

Бъдете особено внимателни, когато работите с дребни крепежни средства, тъй като са Ви необходими по-малко удари, за да постигнете оптимален затегателен въртящ момент.

Упражнявайте се различни крепежни елементи и си отбелязвайте времето, което Ви е необходимо за достигане на желания затегателен въртящ момент.

Проверявайте затегателния въртящ момент с ръчен динамометричен ключ.

Ако затегателният въртящ момент е прекалено висок, намалете времетраенето на ударното въздействие. Ако затегателният въртящ момент не е достатъчен, повишете времетраенето на ударното въздействие.

Маслата, замърсяванията, ръждата или други замърсители по резбара или под главата на крепежното средство влияят на стойността на затегателния въртящ момент.

Въртящият момент, необходим за освобождаване на крепежно средство, е средно 75% до 80% от затегателния въртящ момент, в зависимост от състоянието на контактните повърхности.

Извършвайте леките работи по завинтване със сравнително малък затегателен въртящ момент и използвайте ръчен динамометричен ключ за окончателното затягане.

## ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Да се използват само аксесоари на MILWAUKEE и резервни части на MILWAUKEE. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на MILWAUKEE (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

МАГАЗИН БАЙ МИСТОРА професионални решения

## СИМВОЛИ

| | |
|---|---|
|  | Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба. |
|  | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ! |
|  | Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. |
|  | При работа с машината винаги носете предпазни очила. |
|  | Да се носят предпазни ръкавици. |
|  | Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни. |
| $n_0$ | Обороти на празен ход |
| V | Напрежение |
| ⎓ | Постоянен ток |
|  | Европейски знак за съответствие |
|  | Британски знак за съответствие |
|  | Украински знак за съответствие |
|  | Евро-азиатски знак за съответствие |

магазин БАШ МАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ